

Игра со словом сама по себе представляет своеобразное «поле самовыражения» для ее инициатора, служит средством проявления индивидуальных черт личности автора / адресанта.

Каллиграмма – один из наиболее эффективных способов для ее создателя продемонстрировать свое умение выразить мысль, используя нестандартные средства языка.

Литература

1. Gagnière C. Pour tout l'or des mots: Au bonheur des mots. Paris: Edition Robert Laffont, S.A., 1997. 1066 p.

2. Live Journal. Об искусстве каллиграмм // Izknig [Ressource électronique]. 2024. Mode d'accès: <http://www.izknig.livejournal.com> (date d'accès: 09.01.2024).

3. Электронный энциклопедический словарь «Википедия» / Wikipedia // Encycl. en ligne [Ressource électronique]. 2024. Mode d'accès: <http://www.wikipedia.org> (date d'accès: 08.01.2024).

4. Wiki Franca. La Bouteille (Panard) // Encycl. en ligne [Ressource électronique]. 2024. Mode d'accès: <http://https:fr.wikisource.org> (date d'accès: 10.01.2024).

УДК 81'373

*R. R. Shaekhova, M. I. Andreeva (Kazan, Russia)
Kazan State Medical University*

Medical terms: context, meaning, structure

В статье представлены результаты структурного и семантического анализа англоязычной медицинской терминологии, употребляемой в первых пяти сериях первого сезона телевизионного сериала «Доктор Хаус». Анализ включал пять этапов, в ходе которых выделялись тематические, семантические и словообразовательные (суффиксальные) группы англоязычных медицинских терминов, а также глагольных и именных словосочетаний, анализировалась взаимосвязь между первичным и конечным диагнозом пациентов в каждой из серий.

Ключевые слова: термины, тематические группы, суффиксы, словосочетания

The article presents the structural and semantic analysis of English medical terminology found in the first five episodes of the television series "House M.D.". The analysis was divided into five Stages, where thematic, semantic and derivative (defined by suffix) groups of English-language medical terms, as well as verb and noun word combinations were singled out, and the correspondence of the preliminary (suspected) diagnosis and the final diagnosis in each of the series was analysed.

Keywords: terms, thematic groups, suffixes, word combinations

The research aims at conducting a structural and semantic analysis of the medical terminology of the TV series "House, M.D.".

The stated aim predetermines the research tasks: 1) to elicit the medical terminology found in each of the five episodes of 'House, M.D.' Season 1; 2) to perform semantic analysis, categorising the terms into thematic groups; 3) to perform structural analysis, grouping the terms according to the meaning of their suffixes; 4) to find verbal and nominal word combinations in each of the five episodes; 5) to analyse the correspondence of the preliminary (suspected) diagnosis and the final diagnosis; 6) to make a dictionary of suffixes in medical terms.

The research novelty is predetermined by a combination of approaches followed to achieve the detailed study of the medical terminology. The research rested on the following methods: continuous sampling, description, comparison and contrasting, lexicographic analysis, contextual analysis.

The analysis of medical terminology in each episode includes five stages. At Stage I it was selected 168 medical terms in the episodes of 'the House M.D.' The authors developed the letter and number coding system for terms and examples. For example, the code E1.S10 denotes Episode 1, symptoms, example 10.

At Stage II it was formed the following topic groups:

2.1. **Etiology** (exogenous etiological factors: chemical, biological or internal etiological factor – genetic mutation) – armed tapeworm larvae E1.Et1 (exogenous etiological factor – biological), measles virus (exogenous etiological factor – biological), argentaffinoma (internal etiological factor – genetic mutation) [1],

2.2. **Symptoms (objective/subjective)** – loss of consciousness, loss of oral speech skills, cognitive deterioration (objective), ambiopia, acousma (subjective), cough E3.S1;

2.3. **Examinations (laboratory/instrumental)** – complete blood count (CBC); magnetic resonance imaging (MRI), X-ray performed with the help of gadolinium (instrumental), lumbar puncture, urinalysis (laboratory);

2.4. **Diagnoses (misdiagnoses, staging evaluations, final diagnosis)** – cerebral vasculitis, occlusion, neurosyphilis, disseminated sclerosis E2.D3, encephalopathy (misdiagnosis); neurocysticercosis (final diagnosis);

2.5 **Treatment (group of drugs)** – Albendazole (antihelminthics); steroid hormones, Prednisone (antiinflammatory), Penicillin E2.T1 (antibacterial), Interferon (antiviral),

2.6. **Procedures** – defibrillation, intubation, shunting, draining;

2.7. **Anatomy, physiology, histology** – brain stem, femur E1A2, liquor, brain, cerebral hemisphere (anatomy); erythrocyte sedimentation rate (physiology), leucocytes (histology);

2.8. **Pathological conditions** – cardiac arrest, respiratory arrest, allergic reaction, presence of oligoclonal antibodies.

At Stage III we studied the specifics of the word formation of the 87 one-word terms and categorised them into groups according to the meaning of their suffixes [2], [3], [4], [5]. We shall exemplify by few, in particular, **-itis (inflammatory disease)** –

vasculitis, panencephalitis; **-sis (state)** – neurocysticirrhosis, sclerosis, mitosis, sepsis, lymphocytosis, fibrosis; **-ae (plural)** – larvae; **-ic (natural qualities, belonging, origin)** – magnetic, myoclonic, antibiotic, systolic; **-al (for formation adjectives from nouns)** – cerebral (cerebrum), intracranial (cranium); **-id (related to chemical compounds)** – steroid; **-ia (disease/condition)** – ambiopia, polycardia, leukemia, arrhythmia; **-id (related to chemical compounds)** – radionucleoid; **-on (substance)** – interferon; **-pathy (disease)** – encephalopathy, adenopathy, neuropathy; **-oma (tumour)** – argentaffinoma; **-tomy (incision)** – laparotomy; **-ase (ferment)** – aminotransferase.

Moreover, we determined **verbal word combinations (20)**: prescribe a treatment, take X-ray, restore cognitive function, install a shunt, drain the liquor, go back to normal, make an analysis, make a diagnosis.

The **nominal word combinations (15)** include the following: attack of disease, risk factors, loss of consciousness, loss of speech skills, brain stem.

At Stage 4 we analysed the correspondence of the preliminary (suspected) diagnosis and the final diagnosis. We shall exemplify the analysis by few episodes.

Episode 1. Cerebral vasculitis – treatment with steroid hormones and prednisone was prescribed – initial ostensible positive effect of treatment, then complications were occurred – there was another attack with cardiac arrest – there is the cognitive deterioration and oral speech skills, the disease progresses along the brain stem, threat of the gradual death of the rest of the brain; **Neurocysticirrhosis** – femoral X-ray was taken for detection of armed tapeworm larvae – there was prescribed albendazole treatment – the patient is healthy, cognitive functions are fully restored.

Episode 2. Occlusion – surgery was performed – a shunt was placed in one of the ventricles of the brain to drain the liquor – it was found that the arcuation seen on the MRI was not the cause of the disease, but it was a symptom;

Neurosyphilis – it was decided to administer penicillin by a lumbar puncture (injection is given 2 times a day) – the patient had auditory hallucinations, there was a further weakening of the brain, treatment with penicillin was unsuccessful;

Subacute sclerosing panencephalitis – the Ommaya reservoir was implanted, it was connected with a ventricular catheter for interventricular administration of interferon, the antiviral drug was delivered to the left cerebral hemisphere – brain function was restored, the patient is healthy.

References

1. Языки. Латынь: грамматика, морфология и синтаксис, образование слов [Электронный ресурс] // Артефакт: Электронная библиотека. URL: http://artefact.lib.ru/languages/lat_ebooks_sob1_word_building.shtml (дата обращения: 15.03.2024).

2. Словообразование. -AL, -IC (-ICAL), суффиксы, образующие прилагательные | Об английском с любовью [Электронный ресурс]. URL: <https://oose.ru/slovo->

obrazovanie-rdquo-al-ic-ical-rdquo-suffiksiyi-obrazuyushhie-sushhestvitelnyie/ (дата обращения: 15.03.2024).

3. What Does The Suffix -Ia Mean – WhatMean [Электронный ресурс]. URL: <https://whatmean.site/what-does-the-suffix-ia-mean/> (дата обращения: 28.12.2023).

4. Тренируем суффиксы английских существительных // Английский в полном порядке [Электронный ресурс]. URL: <https://tonail.com/суффиксы-существительных/#:~:text=Суффикс%20-pathy%20образует%20существительные%20со%20значением%20чувств%2C%20эмоций%20или%20болезней%3A/> (дата обращения: 29.12.2023).

5. -ON meaning in English, значение слова // Английский основной разговорный словарь [Электронный ресурс]. URL: <https://slovar-vocab.com/english/fundamental-vocab/on-6784351.html> (дата обращения: 29.12.2023).

УДК 811.134

*А. М. Яковлева, Е. В. Яковлева (Санкт-Петербург, Россия)
Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена*

Лексико-семантические особенности концепта «Музыка» (на материале мультфильма «Тайна Коко»)

В статье рассматриваются разные грани концепта «музыка», который является значимым элементом, формирующим образ Мексики в мультфильме «Коко». Прежде всего внимание уделяется традиционному мексиканскому музыкальному стилю – мариачи, представленному наиболее ярко. Рассматривается удачная адаптация такой классической мексиканской песенной темы, как “La Llorona”, а также появление современной интерпретации колыбельной “Recuérdame”. Музыка представлена связующим звеном для связи далекого ацтекского прошлого с настоящим на основе любви и верности своей семье, своему роду.

Ключевые слова: семантика анимационного фильма, лексико-семантические концепты, мексиканский вариант испанского языка, песенный текст

В настоящей статье рассматривается, каким образом формируется лексико-семантический компонент «Музыка», представленный в мультфильме «Тайна Коко», и как он оказывает влияние на формирование образа Мексики. В качестве источника практического материала был выбран мультфильм «Тайна Коко» (2017), поскольку в данном произведении, получившем народное признание, в явном виде раскрывается музыкальный концепт, его связь с мексиканскими традициями и культурой, а действие сюжета разворачивается во время национального праздника El Día de Muertos (День мертвых). Основная сюжетная линия мультфильма подчеркивает роль семейных уз и традиций, их влияние на судьбу человека и раскрывает особенности взаимоотношений различных поколений мексиканцев.